KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13e Januari 1950 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet waarbij de bepalingen van de besluitwet van 18 Juli 1933, aangevuld door de wet van 10 Juni 1937 op de terbeschikkingstelling, geschorst worden ten voordele van de leden van het onderwijzend personeel wier lichamelijke ongeschiktheid aan oorlogsfeiten te wijten is, heeft ter zitting van 20 Januari 1950 het volgend advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 13 janvier 1950, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi suspendant, en faveur des membres du personnel enseignant dont l'inaptitude physique résulte de faits de guerre, l'application des dispositions de l'arrêté-loi du 18 juillet 1933, complété par la loi du 10 juin 1937 concernant la mise en disponibilité, a donné en sa séance du 20 janvier 1950 l'avis suivant:

Het ontwerp van wet strekt er toe, op de leden van het administratief en onderwijzend personeel bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 Juli 1933, zoals het is gewijzigd bij de wet van 10 Juni 1937, een stelsel toe te passen dat overeenstemt met het besluit van de Regent van 25 November 1948 voor het Rijkspersoneel. Daartoe schorst het de toepassing van het koninklijk besluit van 18 Juli 1933 tot 31 December 1947 ; het verschuift het ontslag en de oppensioenstelling der leden van het personeel, die aan het koninklijk besluit van 18 Juli 1933 zijn onderworpen en die na 15 Februari 1946 om gezondheidsredenen op pensioen werden gesteld, tot 1 Januari 1948. Ten slotte bepaalt het dat de Staat tot op 31 December 1947 volledig de last zal dragen van de bezoldiging der leerkrachten, die voorzien hebben in de vervanging van de leden van het onderwijzend personeel die de voordelen van het ontwerp genieten.

Het koninklijk besluit van 18 Juli 1933 is genomen ter uitvoering van de wet van 17 Mei 1933 waarbij aan de Koning bijzondere machten worden toegekend. Niettemin blijft het een koninklijk besluit. Ten onrechte wordt dat besluit, zowel in de memorie van toelichting als in het ontwerp van wet, als besluitwet opgegeven.

Er is gebrek aan overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van artikel 1.

Volgens de Franse tekst geeft de lichamelijke ongeschiktheid recht op het herstelpensioen. Volgens de Nederlandse tekst, geven de opgelopen verwondingen of de opgedane ziekten recht op pensioen.

De Nederlandse tekst stemt overeen met artikel 1 van de wetten op de vergoedingspensioenen, samengeordend bij besluit van de Regent van 5 October 1948. Een ander voordeel

.../...

van die tekst is dat hij het ontwerp doet overeenstemmen met artikel 1 van het besluit van de Regent van 25 November 1948, dat soortgelijke voordelen toekent aan de leden van het Rijkspersoneel wier ongeschiktheid te wijten is aan oorlogsgebeurtenissen.

Derhalve stelt de Raad van State voor de Franse tekst van artikel 1 van het ontwerp zo te wijzigen dat hij met de Nederlandse tekst overeenstemt.

Artikel 3 van het ontwerp bepaalt dat de Staat tot op 31 December 1947 volledig de last zal dragen van de bezoldiging der leerkrachten, die voorzien hebben in de vervanging van de leden van het onderwijzend personeel der gemeentelijke, aangenomen en aanneembare lagere scholen en bewaarscholen.

Luidens artikel 3 van het ontwerp, is die bepaling genomen "in afwijking van de bepalingen van artikel 38 van de wet tot regeling van het lager onderwijs".

De bepalingen, waarop hier wordt gedoeld, zijn de leden 3, 4 en 5 van artikel 38 van de wet tot regeling van het lager onderwijs, samengeordend bij koninklijk besluit van 25 October 1921.

Die drie leden, waarbij de tussenkomst van Staat, provincie, gemeente en zieke leerkracht in de uitgave voortspruitend uit het interim wordt geregeld, zijn vervangen door nieuwe bepalingen welke in het koninklijk besluit nr 77 van 23 Januari 1935 zijn vervat.

Laatstgenoemd koninklijk besluit is, op zijn beurt, bij het koninklijk besluit nr 173 van 8 Juni 1935 opgeheven.

Hieruit volgt dat de teksten ter vervanging van de laatste drie leden van artikel 38 der wet tot regeling van het

.../...

lager onderwijs uitdrukkelijk zijn opgeheven. Die opheffing heeft niet tot gevolg kunnen hebben, dat opnieuw het stelsel van vóór het koninklijk besluit nr 77 van 23 Januari 1935 van kracht werd, namelijk het stelsel bepaald bij de wet tot regeling van het lager onderwijs, samengeordend bij koninklijk besluit van 25 October 1921.

Toch lijkt het dat de Regering met de uitdrukkelijke opheffing van het koninklijk besluit van 23 Januari 1935 de bedoeling heeft gehad de bepalingen van de organieke wet, die door het besluit van 23 Januari 1935 werden vervangen, opnieuw van kracht te maken. Immers, in het verslag aan de Koning, dat het koninklijk besluit nr 173 van 8 Juni 1935 voorafgaat, wordt er op gewezen dat "de wijziging aan artikel 38 der schoolwet gebracht wat betreft de wedde der leerkrachten die wegens ziekte afwezig zijn, doorgaans voor deze laatsten erge gevolgen heeft door hun inkomsten boven de billijke grenzen te verminderen". "Onder die omstandigheden", zo vervolgt het verslag aan de Koning, "lijkt het rechtvaardig voor bedoeld personeel het oude stelsel te behouden".

Voorts blijkt uit de uitleg door de gemachtigde van de Minister tijdens het onderzoek van het ontwerp verstrekt, dat het bepaalde in artikel 38, zoals het vóór het koninklijk besluit nr 77 van 23 Januari 1935 van kracht was, in feite nog steeds wordt toegepast, zonder dat een wet de bepalingen van de laatste drie leden van artikel 38 der wet tot regeling van het lager onderwijs heeft overgenomen.

De Raad van State is van oordeel dat men dit vraagstuk best aan het Parlement zou voorleggen.

Het is echter niet volstrekt noodzakelijk, dat de wetgevende macht dat vraagstuk oplost vóór het onderzoek van het ontwerp van wet dat thans aan de Raad van State voor advies is voorgelegd.

.../...

Niettemin zouden de woorden : "In afwijking van de bepalingen van artikel 38 van de wet tot regeling van het lager onderwijs" uit artikel 3 van het ontwerp moeten geschrapt worden.

Verder geeft het ontwerp aanleiding tot enkele opmerkingen die enkel de vorm betreffen. Zij behoeven geen commentaar e blijken uit de hiernavolgende tekst.

ONTWERP VAN WET WAARBIJ, TEN VOORDELE VAN DE LEDEN VAN HET ADMINISTRATIEF EN ONDERWIJZEND PERSONEEL WIER LICHAMELIJKE ONBEKWAAMHEID AAN OORLOGSGEBEURTENISSEN TE WIJTEN IS, DE TOEPASSING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 18 JULI 1933, BETREFFENDE HUN TERBESCHIKKINGSTELLING, GESCHORST WORDT.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van de Minister van Openbaar Onderwijs,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Openbaar Onderwijs wordt er mede belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.-

De toepassing van het koninklijk besluit van 18 Juli 1933 tot vaststelling der reglementsbepalingen betreffende de terbeschikkingstelling der leden van het administratief en onderwijzend personeel, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 132 van 28 Februari 1935 en bij de wet van 10 Juni 1937, is geschorst

.../...

tot 31 December 1947 ten gunste van de leden van het bij dat besluit bedoeld personeel wier voorlopige of bestendige lichamelijke onbekwaamheid onbetwistbaar voortvloeit uit kwetsuren of ziekten opgelopen ingevolge aan de vijandelijkheden of de oorlogstoestand te wijten omstandigheden, en waardoor zij aanspraak op een vergoedingspensioen bekomen bij toepassing van de wetten op de vergoedingspensioenen samengeordend bij besluit va de Regent van 5 October 1948.

Artikel 2.-

Het ontslag en de oppensioenstelling van de leden van het in artikel 1 van deze wet bedoeld personeel die, na 15 Februari 1946, om gezondheidsredenen vroegtijdig op pensioen werden gesteld, worden tot 1 Januari 1948 verschoven.

Artikel 3.-

De Staat draagt tot op 31 December 1947 volledig de last van de bezoldiging der leerkrachten, die voorzien hebben in de vervanging van de leden van het onderwijzend personeel der gemeentelijke, aangenomen en aanneembare lagere scholen en bewaarscholen die de voordelen van deze wet genieten.

Artikel 4.-

Bovenstaande bepalingen worden slechts toegepast op verzoek van de betrokkenen.

Gegeven te , de .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Openbaar Onderwijs,

Le projet de loi a pour but de faire bénéficier les membres du personnel administratif et enseignant visés à l'article ler de l'arrêté royal du 18 juillet 1933, tel qu'il a été modifié par la loi du 10 juin 1937, d'un régime analogue à celui prévu par l'arrêté du Régent du 25 novembre 1948, en faveur des agents de l'Etat. A cet effet, il suspend jusqu'au 31 décembre 1947 l'application de l'arrêté royal du 18 juillet 1933 ; il reporte au ler janvier 1948 la démission et la mise à la pension des membres du personnel soumis à l'arrêté royal du 18 juillet 1933 qui ont été admis à la retraite pour motifs de santé après le 15 février 1946. Il prévoit, enfin, que l'Etat assumera intégralement jusqu'au 31 décembre 1947 la charge de la rétribution des agents qui ont assuré la suppléance des membres du personnel enseignant, bénéficiaires du projet.

L'arrêté royal du 18 juillet 1933 a été pris en exécution de la loi du 17 mai 1933 attribuant au Roi des pouvoirs spéciaux. Il n'en demeure pas moins un arrêté royal. C'est à tort que cet arrêté est désigné, tant dans l'exposé des motifs que dans le projet de loi, comme étant un arrêté-loi.

Les textes français et néerlandais de l'article ler manquent de concordance.

D'après le texte français, c'est l'inaptitude physique qui ouvre le droit à la pension de réparation. Suivant le texte néerlandais, ce sont les blessures reçues ou les maladies contractées qui donnent ouverture au droit à la pension.

Ce dernier texte est conforme à l'article ler des lois sur les pensions de réparation, coordonnées par l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948. Il présente, en outre, l'avantage d'assurer la concordance entre le projet et l'article ler de l'arrêté du Régent du 25 novembre 1948, qui accorde aux agents

.../...

de l'Etat dont l'inaptitude dépend de faits de guerre des avantages similaires.

Le Conseil d'Etat propose, en conséquence, de modifier le texte français de l'article 1er du projet de manière à le mettre en concordance avec le texte néerlandais.

L'article 3 du projet dispose que l'Etat assumera intégralement, jusqu'au 31 décembre 1947, la charge de la rétribution des agents qui ont assuré la suppléance des membres du personnel enseignant des écoles primaires et gardiennes communales, adoptées et adoptables.

Cette disposition, suivant le texte de l'article 3 du projet, est prise "par dérogation aux dispositions de l'article 38 de la loi organique de l'enseignement primaire".

Les dispositions, auxquelles ce texte fait allusion, sont les alinéas 3, 4 et 5 de l'article 38 de la loi organique de l'enseignement primaire, coordonnées par l'arrêté royal du 25 octobre 1921.

Ces trois alinéas, qui règlent l'intervention de l'Etat, de la province, de la commune et du titulaire malade dans la dépense résultant de l'intérim, ont été remplacés par des dispositions nouvelles qui ont fait l'objet de l'arrêté royal n° 77 du 23 janvier 1935.

Ce dernier arrêté royal a lui-même été abrogé par l'arrêté royal n° 173 du 8 juin 1935.

Il s'ensuit que les textes qui se substituaient aux trois derniers alinéas de l'article 38 de la loi organique de l'enseignement primaire sont expressément abrogés. Cette abrogation n'a pu avoir pour effet de faire revivre le régime qui était en vigueur avant l'arrêté royal n° 77 du 23 janvier 1935,

.../...

c'est-à-dire le régime qui était prévu par la loi organique de l'enseignement primaire, coordonnée par l'arrêté royal du 25 octobre 1921.

Il semble pourtant qu'en abrogeant expressément l'arrêté royal du 23 janvier 1935, le Gouvernement ait eu l'intention de remettre en vigueur les dispositions de la loi organique auxquelles l'arrêté du 23 janvier 1935 s'est substitué. En effet, le rapport au Roi qui précède l'arrêté royal n° 173 du 8 juin 1935 fait ressortir que "la modification apportée à l'article 38 de la loi scolaire, en ce qui concerne le traitement des agents absents pour cause de maladie, entraînait généralement pour ceux-ci des conséquences graves en réduisant leurs ressources au-delà des justes limites". "Dans ces conditions", poursuit le rapport au Roi, "il semble équitable de maintenir pour ces agents l'ancien régime".

Il ressort, en outre, des explications données par le délégué du Ministre au cours de l'examen du projet, que le régime de l'article 38, tel qu'il était en vigueur avant l'intervention de l'arrêté royal n° 77 du 23 janvier 1935, continue en fait à être appliqué, sans que soit intervenue une loi reprenant les termes qui ont fait l'objet des trois derniers alinéas de l'article 38 de la loi organique de l'enseignement primaire.

Le Conseil d'Etat estime qu'il serait souhaitable de soumettre cette question au Parlement.

Il n'est cependant point indispensable que ce problème soit résolu législativement avant l'examen du projet de loi actuellement soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Il conviendrait toutefois de supprimer, dans l'article 3 du projet, les mots : "Par dérogation aux dispositions de l'article 38 de la loi organique de l'enseignement primaire".

.../...

Le projet soulève encore certaines remarques de pure forme qui ne nécessitent aucun commentaire et qui ressortent du texte reproduit ci-après.

PROJET DE LOI SUSPENDANT, EN FAVEUR DES MEMBRES DU PERSONNEL ADMINISTRATIF ET ENSEIGNANT DONT L'INAPTITUDE PHYSIQUE RESULTE DE FAITS DE GUERRE, L'APPLICATION DE L'ARRETE ROYAL DU I8 JUILIET I933, CONCERNANT LEUR MISE EN DISPONIBILITE.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre de l'Instruction publique,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Le Ministre de l'Instruction publique est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article ler.-

L'application de l'arrêté royal du 18 juillet 1933, fixant les dispositions réglementaires concernant la mise en disponibilité des membres du personnel administratif et enseignant, modifié par l'arrêté royal nº 132 du 28 février 1935 et par la loi du 10 juin 1937, est suspendue jusqu'au 31 décembre 1947, en faveur des membres du personnel visé par cet arrêté, dont l'inaptitude physique, provisoire ou définitive, résulte incontestablement de blessures reçues

.../...

ou de maladies contractées par suite de circonstances imputables aux hostilités ou à l'état de guerre, leur ouvrant un droit à la pension de réparation, par application des lois sur les pensions de réparation coordonnées par arrêté du Régent du 5 octobre 1948.

Article 2.-

La démission et la mise à la pension des membres du personnel visé à l'article 1er de la présente loi, qui ont été admis prématurément à la retraite pour motifs de santé, après le 15 février 1946, sont reportées au 1er janvier 1948.

Article 3.-

L'Etat assume intégralement, jusqu'au 31 décembre 1947, la charge de la rétribution des agents qui ont assuré la suppléance des membres du personnel enseignant des écoles primaires et gardiennes communales, adoptées et adoptables, bénéficiaires de la présente loi.

Article 4.-

Les dispositions qui précèdent ne sont appliquées qu'à la demande des intéressés.

Donné à , le .

PAR LE REGENT :

Le Ministre de l'Instruction publique,

Waren aanwezig: Etaient présents:

De Heren: A.G. VRANCKX, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving
F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. DECLEIRE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.DECLEIRE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. CYPRES. (get.) A.G. VRANCKX.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Openbaar Onderwijs.
de l'Instruction publique.

De Februari 1950. Le février 1950.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.